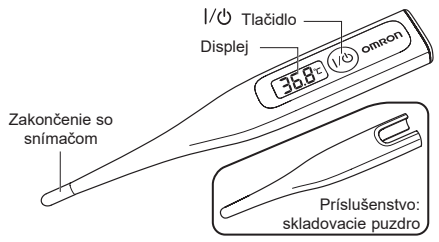
DIGITÁLNY TEPLOMER
Eco Temp Basic (MC-246-E4)



CE 0197 UKCA 0086

IM-MC-246-E4-SK-02-07/2022
Dátum vydania: 2022-09-28

Úvod

Ďakujeme vám, že ste si zakúpili digitálny teplomer OMRON Eco Temp Basic.

Účel použitia

Teplomer, ktorý ste si kúpili, slúži na bezpečné, presné a rýchle meranie teploty. Teplotu ním môžete merať v konečníku (rektálne), v ústach (orálne) alebo pod pazuchou (axilárne). Tento teplomer odstraňuje akékoľvek obavy ohľadom rozbitého skla alebo nebezpečenstva spojeného s ortuťou.
Uvedomte si, že vaša teplota je ovplyvnená fajčením, jedlom alebo pitím.
Ak máte otázky súvisiace s teplotou, obráťte sa na svojho lekára.

Cieľová obsluha

Tento teplomer má byť obsluhovaný dospelými osobami, ktoré dokážu porozumieť tomuto návodu na použitie.
Teplomer je určený najmä na používanie v domácnostiach.

Dôležité bezpečnostné upozornenia

V záujme správneho používania tohto výrobku je nutné vždy dodržiavať bezpečnostné opatrenia uvedené nižšie.

⚠ **Výstraha**

- Vysoká alebo dlhodobá horúčka vyžaduje zákrok lekára (platí najmä v prípade malých detí). Obráťte sa na svojho lekára.
- Dôkladne si prečítajte priložený návod, aby ste zaistili správne meranie teploty, a postupujte podľa neho. Uvedomte si, že merania teploty sú ovplyvnené viacerými faktormi vrátane fyzickej námahy, pitia teplých alebo studených nápojov pred meraním aj technikou merania.
- Počas merania sa nehýbte.
- Použitie nameraných hodnôt teploty pri samodiagnostike je nebezpečné a môže viesť k zhoršeniu existujúceho stavu. Ohľadom interpretácie výsledkov sa poraďte s lekárom.
- Tento teplomer je určený na meranie teploty v ústach, v konečníku alebo pod pazuchou. Nesnažte sa merať teplotu na iných miestach, ako napríklad ucho, keďže by to mohlo viesť k falošným výsledkom či poraneniu.
- Teplomer skladujte mimo dosahu detí. Nenechávajte deti merať si teplotu bez dohľadu. Deti sa môžu pri pokuse zmerať si teplotu bez dohľadu zraniť.
- Nenechávajte batériu, kryt batérie ani kryt sondy na mieste, kde sa k nim môžu dostať deti. Deti by ich mohli prehltnúť. Ak dieťa prehltne batériu, kryt batérie alebo kryt sondy, ihneď kontaktujte lekára.
- Kryt sondy nikdy nepoužívajte viac než jedenkrát. Mohlo by to viesť ku krížovej infekcii.
- Nepokúšajte sa o merania, ak je teplomer mokrý (vlhký), v opačnom prípade môžu byť namerané hodnoty nesprávne.
- Obsahuje malé časti, ktoré môžu predstavovať riziko udusenia, ak ich prehltnú malé deti.
- Pomôcku nepoužívajte naraz s inými zdravotníckymi elektrickými zariadeniami. Môže to viesť k nesprávnemu fungovaniu zariadenia a/alebo potenciálne nesprávnym meraniam.

⚠ **Pozor**

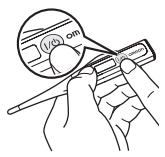
- Do teplomera nezahryzávajte. Mohlo by to viesť k zlomeniu a/alebo poraneniu.
- Nedovoľte, aby teplomer zdieľalo viac ľudí.
- Teplomer sa nepokúšajte rozoberať a opravovať. Mohlo by to viesť k nesprávnym meraniam.
- Batériu sa nesnažte spáliť. Mohla by vybuchnúť.
- Pri výmene batérie dávajte pozor na polaritu (+-). V opačnom prípade môže z batérie začať vytekať elektrolyt, môže sa začať generovať teplo alebo môže batéria prasknúť (vybuchnúť) a celý prístroj sa môže poškodiť.
- Ak nebudete používať teplomer 3 mesiace alebo dlhšie, vyberte z neho batériu. V opačnom prípade môže z batérie začať vytekať elektrolyt, môže sa začať generovať teplo alebo môže batéria prasknúť (vybuchnúť) a celý prístroj sa môže poškodiť.
- Teplomer nepoužívajte na miestach so silnými statickými elektrickými alebo elektromagnetickými poľami. V opačnom prípade hrozí riziko nesprávnych nameraných hodnôt a celkového zlyhania zariadenia.
- Osoby, ktoré majú ťažkosti s konečníkom, by si nemali teplotu merať rektálne. Mohlo by to zhoršiť ich problém.
- Nestúpajte na pomôcku ani na jej pevné puzdro.
- Pri meraní zaistite, aby sa vo vzdialenosti do 30 cm od zariadenia nenachádzali žiadne mobilné telefóny ani iné elektrické zariadenia, ktoré vytvárajú elektromagnetické polia. Môže to viesť k nesprávnemu fungovaniu zariadenia a/alebo potenciálne nesprávnym meraniam.

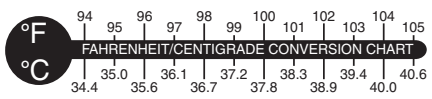
Všeobecné bezpečnostné upozornenia

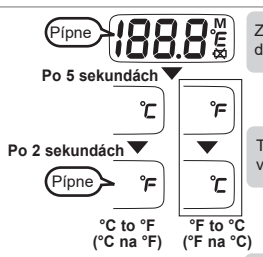
- Teplomer nepoužívajte na meranie ničoho iného, ako je telesná teplota u ľudí.
- Teplomer ani skladovacie puzdro nepúšťajte na zem ani ich nevystavujte šokom či vibráciám.

1. Prepínanie medzi Fahrenheitovou a Celziovou stupnicou

Stlačte tlačidlo I/⏻ na 7 sekúnd, kým nezačujete pípnutie. Zobrazenie sa zmení na iný merací systém v čase znenia pípnutia.





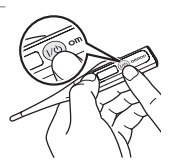


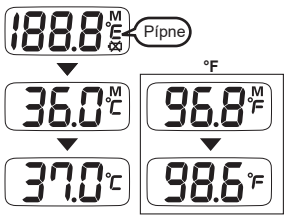
Zobrazia sa všetky symboly displeja.

Teplomer sa automaticky vypne.

2. Namerané údaje o teplote

1. Stlačte tlačidlo I/⏻.
Na niekoľko sekúnd sa uvedie výsledok predchádzajúceho merania. Potom prebehne funkcia interného testovania a zobrazí sa 37,0 °C (98,6 °F).
Poznámka: Keď sa zobrazí iná teplota ako 37,0 °C (98,6 °F), pozrite si časť „6. Indikácie na displeji a riešenie problémov", kde nájdete podrobnosti ohľadom riešenia problému.



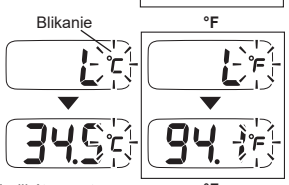


Zobrazia sa všetky symboly displeja.

Zobrazí sa práve nameraná teplota a indikátor M.

Testovacie zobrazenie 37,0 °C (98,6 °F)

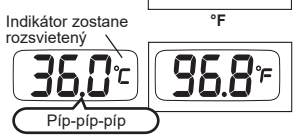
2. Teplomer priložte na miesto určené pre meranie teploty.
Poznámka: aj ak sa nezobrazí indikátor „L" (zobrazí sa len teplota), nejde o chybu. Teplotu možno odmerať aj takto.



Keď indikátor [°C (°F)] bliká, teplomer je pripravený na meranie.

Spustí sa meranie teploty a indikátor [°C (°F)] bude blikať.

3. Trikrát zaznie zvuková signalizácia [píppíp-píp], aby určila najskoršie nameranie teploty. Vytiahnite teplomer z miesta merania a zistite nameranú teplotu.



Keď sa nameria výsledná teplota, indikátor [°C (°F)] prestane blikať a zostane svietiť.

Časové odlišnosti zvukovej signalizácie
Konečník: cca 60 sekúnd
Ústa: cca 80 sekúnd
Pazucha: cca 2 minúty*
* Zvuková signalizácia zaznie vtedy, keď je zmena v meraní teplôt dostatočne nízka na to, aby sa dala určiť telesná teplota. Reálne presné meranie bude trvať dlhšie, ako uvádza kapitola 9 (podľa podmienok prostredia).

Poznámky:
- Meranie pokračuje aj po zvukovej signalizácii.
- Zvuková signalizácia vychádza z predpokladu, že má prostredie teplotu 23 stupňov.
- Nakoľko bývajú hodnoty namerané v ústach a pod pazuchou nižšie, odporúčame používať teplomer rektálne, pretože v konečníku sa dosahuje najpresnejší výsledok.

4. Teplomer vypnite. Pred zasunutím do puzdra je nutné teplomer vyčistiť a vydezinfikovať.

Poznámky:
- Nameraný údaj sa automaticky uloží do pamäte.
- V záujme šetrenia energie batérie teplomer ručne vypnite. Teplomer sa automaticky vypne 30 minút po použití alebo 3 minúty po zapnutí, ak sa nepoužije.

3. Zobrazenie poslednej teploty

Ak chcete zobraziť poslednú nameranú teplotu, stlačte tlačidlo I/⏻. Podrobnosti nájdete v časti „2. Namerané údaje o teplote".

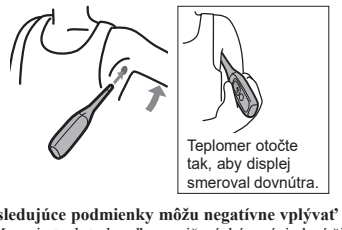
4. Správne meranie

Ak sa nepoužije správna metóda merania teploty, meranie presnosti sa nedá zaručiť.

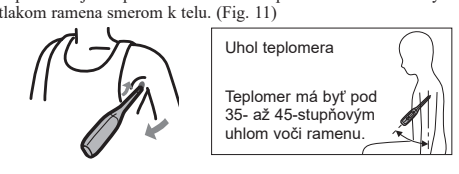
Rektálne meranie:
- Pri rektálnom meraní sa vždy odporúča použiť kryt sondy.
- Bežne sa používa pre malé deti, u ktorých je problém merať teplotu v ústach alebo pod pazuchou.
- Teplomer natrite nedráždivým gélom.
- Jemne zasuňte špičku do konečníka, avšak nie viac než 1,3 cm. Ak konečník kladie odpor, teplomer do neho nezasúvajte nasilu.
- Po použití teplomer vydezinfikujte.

Orálne meranie (od 4 rokov):
Pred odčítaním údajov o nameranej teplote by mali byť ústa 5 minút zatvorené.
- Teplomer vložte do úst pod jazyk tak, aby bol naľavo alebo napravo od koreňa jazyka.
- Pritláčaním jazyka smerom nadol pridržiavajte teplomer na mieste.
- Pridržiavajte teplomer tak, aby sa v ústach neposúval.

Meranie pod pazuchou (axilárne):
- Špičku so snímačom umiestnite do stredu pazuchy.



- Teplomer a jeho špičku so snímačom v pazuche zaistite miernym tlakom ramena smerom k telu. (Fig. 11)



Nasledujúce podmienky môžu negatívne vplývať na správnosť údajov pri meraní.
- Meranie teploty hneď po cvičení, kúpaní, jedení či pití bude viesť k nesprávnemu výsledku.
  Opatrenie: Pred meraním teploty počkajte aspoň 30 minút.
- Meranie teploty hneď po pohybovaní sa v okolí.
  Opatrenie: Teplotu merajte hneď po zobudení alebo počkajte aspoň 30 minút po pohybe v okolí.

* Pohyb v okolí po zobudení zvyšuje telesnú teplotu.

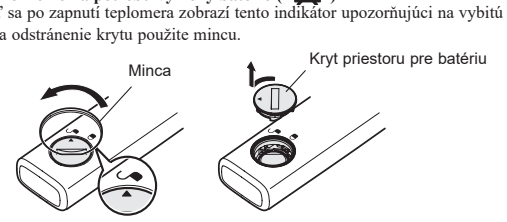
Nasledujúce situácie môžu viesť k nesprávnemu meraniu pri meraní v podpazuší:
- Silné potenie v podpazuší
  Opatrenie: Pred meraním teploty si dôkladne utrite pazuchu.
- Meranie teploty po dlhodobom zotrvávaní pod prikrývkami

5. Výmena batérie

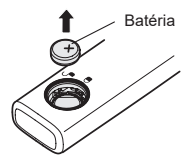
Batéria: alkalická mangánová gombíková batéria LR41 (bežne v predaji)
Použite batériu v jej odporúčanom období.

Upozornenie na potrebu výmeny batérie ( )
Keď sa po zapnutí teplomera zobrazí tento indikátor upozorňujúci na vybitú batériu, vymeňte batériu.

1. Na odstránenie krytu použite mincu.

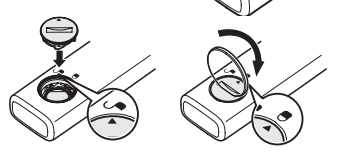


2. Vyberte batériu.



3. Podľa nákresu vložte novú batériu s označením „+" smerujúcim nahor. Dbajte na to, aby ste vždy vložili batériu so správnou orientáciou polarity.

4. Na vrátenie krytu na miesto použite mincu.



Poznámky:
- Teplomer sa dodáva s vloženou batériou na účely testovania. Táto batéria nemusí mať rovnakú životnosť ako nová batéria.
- Tesniaci krúžok okolo skrutky neuvoľňujte. Porušila by sa vodotesnosť a mohli by sa získavať nesprávne údaje alebo nastať porucha.

6. Indikácie na displeji a riešenie problémov

V prípade, že sa počas merania vyskytne nejaký z nižšie uvedených problémov, najprv skontrolujte, či sa vo vzdialenosti do 30 cm od zariadenia nenachádza žiadne iné elektrické zariadenie.
Ak problém pretrváva, pozrite tabuľku nižšie.

INDIKÁTOR	PRÍČINA	RIEŠENIE
L (low – nízka)	Zobrazuje sa, keď je teplota v oblasti snímača nižšia než 32 °C (89,6 °F).	Nie je to porucha, môžete indikáciu ignorovať a zmerať teplotu.
H (high – vysoká)	Zobrazuje sa, keď je teplota v oblasti snímača vyššia než 42 °C (107,6 °F).	Znížte teplotu okolia snímača a potom spustite meranie teploty.
Zobrazuje sa teplota vzduchu	Zobrazuje sa, keď teplota prostredia presahuje 32 °C (89,6 °F).	
Po zobrazení výsledku posledného merania sa v prípravnej testovacej fáze nezobrazuje [37,0 °C (98,6 °F)].	Teplomer niekoľkokrát zapnite a vypnite. Ak sa v testovacej fáze uvádza teplota mimo rozsahu [36,9 °C (98,4 °F)] až [37,1 °C (98,8 °F)], obráťte sa na najbližšieho autorizovaného predajcu OMRON.	

7. Skladovanie

Teplomer skladujte vždy v puzdre.
- Teplomer neskladujte na nasledujúcich miestach, aby sa nepoškodil:
  - Vo vlhkom prostredí.
  - V prostredí s vysokou teplotou a vlhkosťou alebo na priamom slnku. Miesta blízko zdrojov tepla, veľkého množstva prachu alebo v prostredí s vysokou koncentráciou solí vo vzduchu.
  - Na šikmých miestach a tam, kde pôsobia nárazy, údery, vibrácie.
  - V skladoch liekov a na miestach s plynmi spôsobujúcimi koróziu.

8. Čistenie a dezinfekcia

Zariadenie pred použitím vyčistite a vydezinfikujte v týchto prípadoch;
- pri prvom použití od zakúpenia
- ak sa zariadenie dlhú dobu nepoužívalo
- ak zariadenie používa viac ako jedna osoba

Pri čistení sa riaďte krokom č. 1 a pri dezinfekcii krokmi č. 1 – 3.
1. Zariadenie utrite vlhkou handričkou navlhčenou studenou vodou.
2. Utrite ho mäkkou handričkou navlhčenou dezinfekčným prostriedkom, etylalkoholom (70 %) alebo izopropylalkoholom (70 %).
3. Potom nechajte uschnúť na vzduchu.

Riaďte sa pokynmi výrobcu dezinfekčného prostriedku.
Oblasť snímača teplomera sa nepokúšajte dezinfikovať ponorením do alkoholu ani do horúcej vody s teplotou nad 50 °C.

9. Technické údaje

Kategória produktu:	Klinické elektronické teplomery
Opis produktu:	Digitálny teplomer
Model (kódové označenie):	Eco Temp Basic (MC-246-E4)
Napájanie:	1,5 V jednosm., 1 alkalická mangánová gombíková batéria LR41
Príkon:	0,1 mW
Obdobie životnosti:	4 roky
Životnosť batérie:	približne 3 roky alebo viac (3-krát denne)
Snímací prvok:	termistor
Metóda merania:	reálne priame meranie (bez predikcie)
IP klasifikácia:	IP22
Zobrazovanie teploty:	3-miestne (°C) alebo 4-miestne (°F) s prírastkom po 0,1 stupňa
Presnosť merania:	± 0,1 °C (32,0 °C až 42,0 °C) ± 0,2 °F (89,6 °F až 107,6 °F) (pri meraní v prostredí so štandardnou izbovou teplotou 23 °C (73,4 °F) v testovacej komore s konštantnou teplotou)
Poloha merania:	v ústach, v konečníku, v podpazuší
Režim merania:	priamy režim
Čas merania:	pazucha: cca 10 minút ústa/konečník: cca 5 minút
Merací rozsah:	32,0 °C až 42,0 °C (89,6 °F až 107,6 °F)
Pamäť:	1 záznam
Prevádzková teplota prostredia, vlhkosť a tlak vzduchu:	teplota prostredia +10 °C až +40 °C (+50 až +104 °F), relatívna vlhkosť 30 % – 85 % (nekondenzujúca), 700 ~ 1 060 hPa
Skladovacia/transportná teplota prostredia, vlhkosť a tlak vzduchu:	teplota prostredia -20 °C až +60 °C (-4 až +140 °F), relatívna vlhkosť 10 % – 95 % (nekondenzujúca), 700 ~ 1 060 hPa
Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom:	Vnútorne napájané zdravotnícke zariadenie
Hmotnosť:	cca 12 g (s vloženou batériou)
Vonkajšie rozmery:	19,4 mm (š) x 132,5 mm (d) x 10,0 mm (h)
Súčasti výbavy:	hlavné zariadenie, testovacia batéria (alkalická mangánová gombíková batéria LR41), skladovacie puzdro, leták s návodom.
Voliteľné zdravotnícke príslušenstvo:	Kryt sondy MC-PP100-E
Aplikovaná časť:	= typ BF (špička so snímačom)

* IP klasifikácia zodpovedá úrovni ochrany poskytovanej podľa normy IEC 60529.
Toto zariadenie je chránené pred pevnými cudzími telesami s priemerom 12,5 mm a väčším, ako napríklad prst.
Toto zariadenie je chránené pred postrannými padajúcimi kvapkami vody, ktoré spôsobujú problém s normálnou prevádzkou.

Poznámky:
- Zmena technických parametrov vyhradená.
- Toto zariadenie je vodotesné.
- Špička teplomera obsahuje nikel.
- Tento teplomer neobsahuje opravovateľné súčasti. OMRON odporúča overovať presnosť teplomera každé dva roky u autorizovaných zástupcov OMRON.
- Závažné udalosti vzniknuté v súvislosti s týmto zariadením hláste výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídlite.

Tento výrobok od spoločnosti OMRON bol vyrobený v súlade s prísnym systémom zabezpečenia kvality spoločnosti OMRON Healthcare Co., Ltd., Japonsko.

Záruka

Na tento produkt poskytuje OMRON záruku 3 roky odo dňa zakúpenia. Poškodenie, ktoré vznikne nevhodným zaobchádzaním, záruka nekryje.
Batérie a obaly nie sú predmetom záruky. Všetky ostatné nároky na kompenzáciu škôd sa vylučujú. Pre uplatnenie nároku na záruku je nevyhnutný doklad o zakúpení.

Dôkladne si prečítajte všetky pokyny tohto návodu.

Toto zariadenie spĺňa európsku normu EN12470:2000, Lekárske teplomery – Časť 3: Kompaktné elektrické teplomery (predikatívne a nepredikatívne) s maximálnym vybavením.

Opis symbolov

	Aplikovaná časť - typ BF Stupeň ochrany proti úrazu elektrickým prúdom (zvodový prúd)	LOT	Číslo šarže
CE	Označenie CE		Teplotné obmedzenie
UKCA	Označenie UKCA		Obmedzenie vlhkosti
UDI	Jedinečný identifikátor zariadenia		Obmedzenie atmosférického tlaku
IP XX	Stupeň ochrany pred vniknutím podľa normy IEC 60529		Dátum výroby
	Potreba, aby si používateľ pozrel návod na použitie	TECHNOLOGY BY OMRON HEALTHCARE IN JAPAN	Technológia spoločnosti OMRON Healthcare v Japonsku
MD	Zdravotnícka pomôcka	FSC	Balenie MIX
	Nepoužívajte opakovane		

Dôležité informácie o elektromagnetickej kompatibilite (EMC)
Zariadenie MC-246-E4 vyrobené spoločnosťou OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. spĺňa normu EN60601-1-2:2015 o elektromagnetickej kompatibilite (EMC). Ďalšia dokumentácia v súlade s ustanoveniami tejto normy o EMC je k dispozícii od spoločnosti OMRON HEALTHCARE EUROPE na adrese uvedenej v tomto návode na použitie alebo na internetovej adrese www.omron-healthcare.com Pozrite si informácie o EMC pre zariadenie MC-246-E4 na webovej stránke.

Správna likvidácia tohto produktu (odpadové elektrické a elektronické zariadenia)
Toto označenie uvádzané na produkte alebo v príslušnej dokumentácii znamená, že produkt sa po dosiahnutí konca životnosti nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. S cieľom zabrániť možnému poškodeniu životného prostredia alebo zdravia ľudí v dôsledku nekontrolovanej likvidácie odpadu separujte tento produkt od iných typov odpadu. Zodpovednou recykláciou podporíte udržateľné opakované využitie materiálových zdrojov.
Používatelia v domácnostiach by sa mali obrátiť na predajcu, od ktorého si kúpili tento produkt, alebo na miestny úrad, a požiadať o informácie týkajúce sa recyklácie tohto produktu spôsobom, ktorý nepoškodzuje životné prostredie.
Používatelia – spoločnosti by sa mali obrátiť na svojho dodávateľa a overiť podmienky a požiadavky nákupnej zmluvy. Tento produkt sa nesmie likvidovať spolu s ostatným komerčným odpadom.
Tento produkt neobsahuje žiadne nebezpečné látky.

Použité batérie sa musia likvidovať v súlade s národnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie batérií.

EU

Výrobca	**OMRON HEALTHCARE CO., LTD.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONSKO	**Dcérske spoločnosti**	Dovozca do Spojeného kráľovstva a zodpovedná osoba pre Spojené kráľovstvo	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Zastúpenie v EÚ EC REP	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLANDSKO www.omron-healthcare.com			**OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS** www.omron-healthcare.com/distributors
Dovozca do EÚ				
Výrobná prevádzka	**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam			

Vyrobené vo Vietnane